

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 47/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准印務局二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 45,300,000.00 (肆仟伍佰叁拾萬圓正)，該預算為本批示之組成部分。

二零零二年二月二十六日

代理行政長官 陳麗敏

Despacho do Chefe do Executivo n.º 47/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 45 300 000,00 (quarenta e cinco milhões e trezentas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Fevereiro de 2002.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

印務局二零零二年經濟年度本身預算

Orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2002

章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância	
				每條 Por artigos	每章 Por capítulos
			經常性收入 Receitas correntes		
			財產性收入： <i>Rendimentos de propriedades:</i>		
04	00	00			
04	03	00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores		
04	03	01	銀行存款利息 Juros de depósitos bancários		\$ 500,000.00
05	00	00	轉移： <i>Transferências:</i>		
05	01	00	公營部門 Sector público:		
05	01	01	特區政府津貼 Subsídio do Governo da Região Administrativa Especial de Macau		\$ --
07	00	00	勞務及非耐用品之出售： <i>Venda de serviços e bens não duradouros:</i>		
07	08	00	雜項——公營部門： Diversos — Sector público:		
07	08	01	澳門特別行政區公報、其副刊及目錄之出售 Venda de Boletins Oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, seus suplementos e índices	\$ 100,000.00	

章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância	
				每條 Por artigos	每章 Por capítulos
07	08	02	公告、告示、通告及其他之刊登 Publicação de anúncios, editais, avisos e outros	\$ 9,000,000.00	
07	08	03	表格及小冊子之出售 Venda de impressos e separatas	\$ 7,200,000.00	
07	08	04	澳門特別行政區公報之訂閱 Assinatura do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau	\$ 650,000.00	
07	08	05	提供予公共部門之表格、書籍及刊物 Fornecimento de impressos, livros e publicações aos Serviços Públicos	\$ 21,500,000.00	
07	08	06	為私人服務 Trabalhos particulares	\$ 130,000.00	
07	10	00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores		
07	10	01	各項手續費 Emolumentos diversos	\$ -	\$ 38,580,000.00
08	00	00	其他經常性收入： <i>Outras receitas correntes:</i>		
08	04	00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas		\$ 20,000.00
			資本收入： Receitas de capital:		
13	00	00	其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>		
13	01	00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior		\$ 6,200,000.00
14	00	00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos		\$ -
			總計 <i>Total</i>		\$ 45,300,000.00

章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
					每條 Por artigos	每章 Por capítulos
				經常性開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	人員： <i>Pessoal:</i>		
01	01	00	00	固定及長期報酬： Remunerações certas e permanentes:		
01	01	01	00	法律通過之編制人員： Pessoal dos quadros aprovados por lei:		
01	01	01	01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 9,000,000.00	

章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
					每條 Por artigos	每章 Por capítulos
01	01	01	02	年資獎金	\$158,000.00	\$9,158,000.00
				Prémio de antiguidade		
01	01	02	00	編制外人員： Pessoal além do quadro:		
01	01	02	01	報酬	\$1,300,000.00	
				Remunerações		
01	01	02	02	年資獎金	\$ - -	\$1,300,000.00
				Prémio de antiguidade		
01	01	03	00	各類人員報酬： Remunerações de pessoal diverso:		
01	01	03	01	報酬	\$50,000.00	
				Remunerações		
01	01	03	02	年資獎金	\$5,000.00	\$55,000.00
				Prémio de antiguidade		
01	01	04	00	編制人員工資： Salários do pessoal dos quadros:		
01	01	04	01	工資	\$3,400,000.00	
				Salários		
01	01	04	02	年資獎金	\$300,000.00	\$3,700,000.00
				Prémio de antiguidade		
01	01	05	00	臨時人員工資： Salários do pessoal eventual:		
01	01	05	01	工資		\$4,300,000.00
				Salários		
01	01	06	00	重疊薪俸		\$350,000.00
				Duplicação de vencimentos		
01	01	07	00	固定及長期酬勞		\$228,000.00
				Gratificações certas e permanentes		
01	01	09	00	聖誕津貼		\$1,600,000.00
				Subsídio de Natal		
01	01	10	00	假期津貼		\$1,700,000.00
				Subsídio de férias		
01	02	00	00	附帶報酬： Remunerações acessórias:		
01	02	03	00	超時工作津貼 Horas extraordinárias		
01	02	03	00-01	超時工作		\$1,000,000.00
				Trabalho extraordinário		
01	02	04	00	錯算補助		\$55,000.00
				Abono para falhas		
01	02	05	00	出席費		\$ - -
				Senhas de presença		
01	02	06	00	房屋津貼		\$1,100,000.00
				Subsídio de residência		
01	03	00	00	實物補助： Abonos em espécie:		
01	03	01	00	私人電話		\$8,000.00
				Telefones individuais		
01	03	02	00	膳食及住宿——實物		\$32,000.00
				Alimentação e alojamento — Espécie		

章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
					每條 Por artigos	每章 Por capítulos
01	05	00	00	社會福利金： Previdência social:		
01	05	01	00	家庭津貼		\$400,000.00
				Subsídio de família		
01	05	02	00	各項補助——社會福利金		\$30,000.00
				Abonos diversos — Previdência social		
01	06	00	00	負擔補償： Compensação de encargos:		
01	06	02	00	服裝及個人物品——負擔補償		\$40,000.00
				Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos		
01	06	03	00	交通費——負擔補償： Deslocações — Compensação de encargos:		
01	06	03	01	啟程津貼	\$20,000.00	
				Ajudas de custo de embarque		
01	06	03	02	日津貼	\$50,000.00	
				Ajudas de custo diárias		
01	06	03	03	其他補助——負擔補償	\$10,000.00	\$80,000.00
				Outros abonos — Compensação de encargos		
02	00	00	00	資產及勞務： Bens e serviços:		
02	01	00	00	耐用品： Bens duradouros:		
02	01	04	00	教育、文化及康樂用品		\$35,000.00
				Material de educação, cultura e recreio		
02	01	05	00	工場、修理場及化驗室用品		\$ - -
				Material fabril, oficial e de laboratório		
02	01	06	00	榮譽及招待物品		\$1,000.00
				Material honorífico e de representação		
02	01	07	00	辦事處設備		\$60,000.00
				Equipamento de secretaria		
02	01	08	00	其他耐用品		\$150,000.00
				Outros bens duradouros		
02	02	00	00	非耐用品： Bens não duradouros:		
02	02	01	00	原料及附料		\$5,990,000.00
				Matérias-primas e subsidiárias		
02	02	02	00	燃料及潤滑劑		\$60,000.00
				Combustíveis e lubrificantes		
02	02	04	00	辦事處消耗		\$150,000.00
				Consumos de secretaria		
02	02	07	00	其他非耐用品		\$100,000.00
				Outros bens não duradouros		
02	03	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços:		
02	03	01	00	資產之保養及利用		\$1,300,000.00
				Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	02	00	設施之負擔： Encargos das instalações:		
02	03	02	01	電費	\$700,000.00	
				Energia eléctrica		

章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
					每條 Por artigos	每章 Por capítulos
02	03	02	02	設施之其他負擔	\$200,000.00	\$900,000.00
				Outros encargos das instalações		
02	03	03	00	衛生之負擔		\$15,000.00
				Encargos com a saúde		
02	03	04	00	資產之租賃		\$108,000.00
				Locação de bens		
02	03	05	00	交通及通訊：		
				Transportes e comunicações:		
02	03	05	01	特別假期之交通費	\$250,000.00	
				Transportes por motivo de licença especial		
02	03	05	02	其他原因之交通費	\$50,000.00	
				Transportes por outros motivos		
02	03	05	03	交通及通訊之其他負擔	\$550,000.00	\$850,000.00
				Outros encargos de transportes e comunicações		
02	03	06	00	招待費		\$30,000.00
				Representação		
02	03	07	00	廣告及宣傳		\$50,000.00
				Publicidade e propaganda		
02	03	08	00	各項特別工作		\$500,000.00
				Trabalhos especiais diversos		
02	03	09	00	未列明之負擔		
				Encargos não especificados		
02	03	09	00-01	人員培訓	\$10,000.00	
				Formação de pessoal		
02	03	09	00-02	雜項	\$120,000.00	\$130,000.00
				Diversos		
04	00	00	00	<i>經常性轉移</i> <i>Transferências correntes:</i>		
04	01	00	00	公營部門		
				Sector público		
04	01	02	00	自治基金組織		
				Fundos autónomos		
04	01	02	01	退休基金會		
				Fundo de Pensões:		
04	01	02	01-01	退休金補償	\$2,300,000.00	
				Compensação para a aposentação		
04	01	02	01-02	撫卹金補償	\$250,000.00	\$2,550,000.00
				Compensação para a sobrevivência		
04	01	05	01	澳門廣播電視有限公司之公司資本之出資		\$ -
				Participação no capital social da TDM, SARL		
05	00	00	00	<i>其他經常性開支</i> <i>Outras despesas correntes:</i>		
05	02	00	00	保險：		
				Seguros:		
05	02	01	00	人員		\$20,000.00
				Pessoal		

章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
					每條 Por artigos	每章 Por capítulos
05	02	02	00	物料		\$30,000.00
				Material		
05	02	04	00	車輛		\$10,000.00
				Viaturas		
05	03	00	00	歸還： Restituições:		
05	03	00	00-01	不適當徵收之收益之歸還		\$10,000.00
				Restituição de rendimentos indevidamente cobrados		
05	04	00	00	雜項： Diversas:		
05	04	00	01	負擔之備用金撥款		\$934,000.00
				Dotação provisional para encargos		
05	04	00	00-05	未列明偶然的開支		\$55,000.00
				Despesas eventuais e não especificadas		
05	04	00	00-19	社會保障基金供款之負擔（五月二十七日第 25/96/M 號法令）.....		\$26,000.00
				Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social (D.L. n.º 25/96/M, de 27 de Maio)		
				資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	運輸物料		\$ - -
				Material de transporte		
07	10	00	00	機器及設備		\$6,100,000.00
				Maquinaria e equipamento		
				總計： Total:		<u>\$45,300,000.00</u>

二零零二年二月二十日——行政委員會——主席：馬丁士，委員：黃志雄，莊綺雯（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 20 de Fevereiro de 2002. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, António Gomes Martins. — Os Vogais, Vong Chi Hung — Chong Yi Man, (Representante dos Serviços de Finanças).

印務局之人員編制
Quadro de pessoal da IO

人員組別 Grupo de pessoal	職層 Nível	組別及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		局長	1
		Administrador	
		副局長	1
		Administrador-adjunto	

人員組別 Grupo de pessoal	職層 Nível	組別及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		處長 Chefe de divisão	3
		組長 Chefe de sector	1
		科長 Chefe de secção	6
		工場主管 Chefe de oficina	3
高級技術 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	2
技術 Técnico	8	技術員 Técnico	1
翻譯 Interpretação e tradução	-	翻譯員 Intérprete-tradutor	1
資訊 Informática	8	資訊技術員 Técnico de informática	1
	6	資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática	2
印刷 Gráfico	7	照相排版系統操作員 Operador de sistemas de fotocomposição	4
專業技術 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	9
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	5
		照相排版操作員 Operador de fotocomposição	6
		攝影暨視聽器材操作員 Fotógrafo e operador de meios audiovisuais	1
行政 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	9
印刷工人 Operário da indústria gráfica	4	排版打字員 a) Compositor monotipista a)	1
		照相平版攝影員 a) Fotógrafo de fotolitografia a)	2
		照相平版印刷員 a) Impressor de fotolitografia a)	4
	3	排字員 a) Compositor manual a)	7
	釘裝員 a) Encadernador a)	8	
	鑄字員 a) Fundidor monotipista a)	2	

人員組別 Grupo de pessoal	職層 Nível	組別及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
印刷工人 Operário da indústria gráfica	3	照相製版員 a) Gravador de fotogravura a)	2
		活版印刷員 a) Impressor tipográfico a)	2
		照相平版拼版員 a) Montador de fotolitografia a)	2
		照相平版修版員 a) Retocador de fotolitografia a)	1
工人及助理員 Operário e auxiliar	3	熟練助理員 a) Auxiliar qualificado a)	1
	1	助理員 a) Auxiliar a)	2

a) 該等職位於出現空缺時予以取消。 Lugares a extinguir quando vagarem.

第 51/ 2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第19/2001號法律第四條第一款，九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款及第10/2000號法律第四十條第一款的規定，作出本批示。

核准廉政公署二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣65,602,000.00（陸仟伍佰陸拾萬零貳仟圓整），該預算為本批示之組成部份。

二零零二年三月一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 51/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e n.º 1 do artigo 40.º da Lei n.º 10/2000, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 65,602,000.00 (sessenta e cinco milhões, seiscentas e duas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Março de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

廉政公署二零零二財政年度本身預算

Orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2002

收入預算

Orçamento das receitas

經濟分類 Classificação económica		撥款 Dotação
編號 Código	收入項目 Designação das receitas	
經常收入 Receitas correntes		49,801,000.00
04-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00	利息 — 其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	100,000.00